

120
78



СХА

120-78

ایباب ترجمہ سی

فتح الایباب

ترجمہ اللہ

اول مرتبہ پندرہویں

مترجمی : شاہکار خان جمیلی

تشریح : میر احمد انور کرم سوہد

پہلی بار شائع ہوا

۱۹۳۰

Б. А. А. Б.
Лекция-Трагедия "Бр. КАРИМОВЪ"
1910

لباب ترجمہ سی

فتح البیاب

ترجمہ اللباب

(اول مرتبہ باصلووی)



مترجمی: شاگردان محمدی



ناشری: برادران کریموفلر.

کریموفلر مطبعہ سی قزاندہ

۱۹۱۰

КАЗАНЬ

Лито-типографія Т-го Д-жа „Бр. НАРИМОВЫ“

1910

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(اعوذ) صیونامەن (بالله) الله تعالى گە (من الشيطان الرجيم) الله تعالى نىڭ
طرفندان سورلەش شيطاننىڭ ضررەندىن.

(بسم الله) بو شرىعتتە درست بولغان اشنى الله تعالى نىڭ اسمى ايسله
باشلىمەن. اول شوندى الله در (الرحمن) دنيا يورتوندا ھەر كىمگە مۇمنگە مۇمندىن
باشقالارغا دە رحمت قىلغۇچىدۇر. (الرحيم) اما آخىرت يورتىدە (قيامتتە)
مۇمنلەرگە كەنە واهل بولغانلارغا نە رحمت ايتۇچىدۇر. دنيا داغى رحمتى رزق
بىر ب ھەر كىمى تەربىيە ايتما كى در. و آخىرتتە رحمتى جەننە كەرتۇپ اوزىن
كورگە زمكىدۇر.

« كِتَابُ الْبَابِ » ھىثىلرنىڭ ايكىنچى سوزلردىن پاك و صاف بولغانلارنى
جىغان كىتابىدۇر بو.

(الحمد لله) ھەر بىر ماقتا و ماقتانۇ الله تعالى ايجۇنگەنە در. (رب العالمين)
بىتون بار بولغان نەرسەلرنى تەربىيە ايتۇچىدۇر اول الله تعالى. (والصلاة) الله
تعالى نىڭ رحمتى (والسلام) دىنى الله تعالى نىڭ سلامى (على رسوله) اول الله
تعالى نىڭ رسولىنە بولسۇن (محمد) محمد اسمى اول رسول (وآله) دىنى رسولنىڭ
ايوجماعتى و اىھەرگان كەسەلرىنە بولسۇن (اجمعين) بارچاسىنادە.

(اما بعد) اوشبو بىسملە، ھەمد، و صلوات و سلام سوڭىدە (فان اضعى عباد
الله) درىستلىككە الله تعالى نىڭ قىللىرىنىڭ ايكى ضعيفى (واحق خلق الله) دىنى
الله تعالى نىڭ خلقىنىڭ ايكى خورى (اصلىح الله تعالى) الله تعالى اول ضعيف
قىلىنىڭ تونۇق قىلغاي ايدى (شأنه) ھالىنى (يقول) ايتۇر بو صفتلى قل: (انى)

سلكه مين (اردت) تلادم (ان اجمع) جيماقلقغه (كنايا) بر كتابنى (عن
ديت النبوية) پيغمبرنىڭ حديثلرنىن (والاخبار المرية) دى رسولمزدن
سلكان خبرلردن كىتاب جيماقلقنى (باسناد صحيح) درست بولغان اسنادايله
رواية وثيقة) دى اشانچلى روايت ايله (وطرحت) ناشلادم مين (الاسانيد)
قىلرنىڭ سىندلرين (ليسهل) مينم سىندلر نى قالدمرقم جيكل بولسون ايچوندىر
له) اول كتابنى كوڭلىگه آلماقلىق (ووضعت) دى قويدم مين (فيه) اول كتابنى
عين بابا) قرق بابنى (وفى كل باب) هر بىر بابنى بولغوجيدىر (عشرة احاديث)
حديث (وسميته) آتادم مين اول كتابنى (كتاب اللباب) لىباب كتابى
ب (والله الموفق) الله تعالى ايرشدر گوجيدىر ونصيب قىلغوجى وياردم
وجيدىر (على اتمامه) اول كتابنى تمام ايتوگه. (آمين) اى ربم اوتنويمنى
س ايتكى!

الباب الاول في فضيلة العلم والعلماء

اولگى باب علمنىڭ وعالملرنىڭ مرتبه و قدر حرمتلرين بيانده در.
(الباب الاول) اولگى باب (في فضيلة العلم) علمنىڭ آرتوقلىغى بيانده در
علماء) دى عالملرنىڭ آرتوقلىغى بيانده در.

حديث (قال النبي) ايتدى پيغمبر (صلى الله) رحمت قىلغاي ايدى الله
ب (عليه) اول پيغمبرگه (وسلم) دى سلامتلك بىرگاي ايدى!
(لابن مسعود) عبد الله ابن مسعودكه (رضى الله) الله (تعالى) راضى بولغاي
ب (عنه) اول ابن مسعوددن (رسولمزدن) رسولمزدن عبد الله ابن مسعودكه ايتدى:
بوسك) سىنىڭ اوتوروشماقك (ساعة) بىر آز وقت (في مجلس العلم) علم
مىندە (لا تمس) توتماسسون سىن (قلما) قلمنى (ولا تكتب) يازمازسون
ب (حرفا) بىر حرفنىدە. شول رەشەدە عالملرنىڭ مجلسندە وعظلمن توڭلابقنە
ورماقكە (خير) ايزگودر (لك) سىنىڭ ايچون (من اعتاق الف رقبة) ملك